



JUBILÄUM. Das 20. Literaturfestival Sprachsalz lädt AutorInnen aus aller Welt nach Hall. Seite 5

SYMBIOSE. Die Jesuitenkirche am Stiftsplatz wurde über die Sommermonate zum gut besuchten Haller Kunstraum. Seite 7



KUNST. Bis 15.9. können noch Bilder für die Haller Foto-Stadtmeisterschaft eingesendet werden. Seite 7

Jubiläum in gewohnter Manier

Das 20. Bio-Bergbauernfest am Samstag, 10. September von 10 bis 17 Uhr am Stiftsplatz steht ganz im Zeichen heimischer Produkte. Der Green Event wird von einem unterhaltsamen Programm umrahmt.

KULINARIK. Tirols unabhängige Erzeugermarkte BIO vom BERG, der Verein BIO AUSTRIA Tirol und das Stadtmarketing Hall laden am Samstag, 10. September in die Haller Altstadt zum traditionellen Bio-Bergbauernfest. Bei der bereits 20. Auflage des Bio-Bergbauernfestes präsentieren Bio-Bäuerinnen und -Bauern aus ganz Tirol wieder ihre nachhaltige und zukunftsfähige Arbeitsweise. Im Zentrum stehen die vielfältigen Produkte aus kleinstrukturierter Bio-Berglandwirtschaft. Entlang einer Einkaufs- und Genussmeile rund um den Stiftsplatz erhalten Besucherinnen und Besucher Informationen zu regionalen Bio-Erzeugnissen aus erster Hand.

„Das Fest zeigt neben Unterhaltung und Kulinarik auch den Mehrwert der Tiroler Bio-Landwirtschaft auf. Speziell in europäischen Krisenzeiten bringt die Versorgung mit Produkten aus dem eigenen Land Unabhängigkeit“, erklärt Simon Wolf, Obmann der Erzeugergenossenschaft Bioalpin und der dazugehörigen Marke BIO vom BERG und ergänzt: „Der bewusste Konsum von Tiroler Bio-Produkten stärkt nicht nur die Bauern, sondern bringt auch Versorgungssicherheit.“

Geringere Preissteigerung

Die Obfrau von BIO AUSTRIA Tirol, Christina Ritter, sieht im Bio-Angebot auch einen preisstabilisierenden Faktor: „Die durch die Teuerung hervorgerufenen Preissteigerungen fallen bei Bio-Lebensmitteln wesentlich geringer aus als bei konventionellen Produkten.“ Gründe dafür seien neben den hohen Energiekosten die massiv verteuerten Kunstdünger und die stark gestiegenen Futtermittelpreise, welche die heimischen Bio-Produzenten nicht



Informierten bei der Pressekonferenz über das Fest und die biologische Landwirtschaft: Im Bild v.l. Mag. Erich Plank (Direktor Raiffeisen Regionalbank Hall in Tirol), Bürgermeister Dr. Christian Margreiter, Ing. Christina Ritter (Obfrau BIO Austria Tirol) und Simon Wolf (Obmann Bioalpin eGen. / BIO vom BERG)

so stark treffen würden. „Unsere Bio-Landwirtschaft ist von fossilen Grundstoffen wesentlich unabhängiger, Kunstdünger wird nicht verwendet und auf Futtermittel-Importe von weit her lässt der BIO AUSTRIA Standard gar nicht zu. Tiroler Tiere bekommen regionale Bio-Futtermittel“, betont die Bio-Expertin.

Das Beste aus Tirol

Zum erstenmal als Bürgermeister erlebt Christian Margreiter diese besondere Veranstaltung: „Ich bin froh, stolz und dankbar, dass das Biobergbauernfest zum bereits zwanzigsten Mal in Hall stattfindet. Dieses Fest verbindet – wie ich es bezeichnen möchte – das Beste aus Tirol. Das ist zum einen die regionale und nachhaltige biologische Landwirtschaft und zum anderen die Tradition der Stadt Hall als jahrhundertealter Han-

delsstandort. Seit Beginn an bin ich ein begeisterter Besucher des Bio-Bergbauernfestes. Als Bürgermeister freue ich mich besonders auf die gebotene Kulinarik. Diese traditionelle Veranstaltung ist ein Highlight im Haller Veranstaltungskalender und aus diesem nicht wegzudenken. Ich wünsche den Organisatoren viele Gäste und schönes Wetter und bedanke mich für die gute Zusammenarbeit der an der Veranstaltung beteiligten Mitwirkenden von BIO vom BERG, dem Verein BIO AUSTRIA Tirol und dem Stadtmarketing.“

Die Marke BIO vom BERG

Für mehr als 600 Tiroler Bio-Bauern ist dieses Fest am 10. September auch ein Erntedankfest. Alles, was auf dem Tiroler Biofest des Jahres auf den Markttisch kommt, ist garantiert zur Gänze biologisch und aus regionalem Anbau.

INFORMATION

Green Event mit viel Kulinarik

Herzstück des Bio-Bergbauernfestes ist die Einkaufs- und Genussmeile. Am Stiftsplatz verköstigen die AusstellerInnen mit Bio-Produkten wie Tiroler Kuh- und Ziegenmilchkäse, Obst und Gemüse, Eier, Speck und Würste. Ebenso erhältlich sind Kräuter, Marmeladen, Honig, Liköre, Edelbrände, Wein und Bier sowie traditionelle warme Schmankerln. Das Fest wird als Green Event durchgeführt. Nachhaltigkeit steht an erster Stelle. So wird etwa Mehrweg-Geschirr und Besteck der ISSBA verwendet. Im Sinne der Nachhaltigkeit empfehlen die OrganisatorInnen die Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln.

Spaß, Musik und nachhaltiges Wissen für die ganze Familie

Die musikalische Unterhaltung der Formation „Die Zammg’spielten“ wird sicher ein Highlight des Festes. Ein Gewinnspiel, unterstützt von „Urlaub am Bauernhof“, lockt mit einem Familien-Wochenende am Bio-Bauernhof. Und für die Kinder wartet ein informatives Angebot mit Spaßfaktor: Natopia sorgt für Unterhaltung und Wissensvermittlung. Der gemeinnützige Verein ist seit 1998 in der Natur- und Umweltbildung tätig.



WOCHENENDDIENSTE

Apotheken-Nacht und Wochenenddienst:

Donnerstag, 1. September: Kur- und Stadtapotheke, Oberer Stadtplatz
Freitag, 2. September: Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße
Samstag, 3. September: Marienapotheke, Absam, Dörfnerstraße
Sonntag, 4. September: St. Magdalena Apotheke, Unterer Stadtplatz
Montag, 5. September: Haller Lend Apotheke, Brockenweg
Dienstag, 6. September: Apotheke Rumer Spitz, Serlesstraße
Mittwoch, 7. September: Kur- und Stadtapotheke, Oberer Stadtplatz
Donnerstag, 8. September: Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße
Freitag, 9. September: Apotheke St. Georg, Dörfnerstraße, Rum.

Ärztlicher Wochenenddienst:

Notärztlicher Dienst 9–10 Uhr
Samstag, 3. September: Dr. Günther Würtenberger, Salzbergstraße 93, Absam, Tel. 05223/53280.
Sonntag, 4. September: Dr. Alexander Eberwein, Rosengasse 5, Hall in Tirol, Tel. 05223/43200.

Zahnärztlicher Notdienst:

Sa, 3./So, 4. September:
 Dr. Wohlfarther Elfriede, Grubenweg 22, Aldrans, Tel. 0512/392371.
 Dr. Bischel Alexander, Stiftgasse 7, Innsbruck, Tel. 0512/585868.

Tierärztlicher Notdienst für Kleintiere:

Erreichbar über die Notrufannahme Tel. 0676/88508-82444 bzw. www.tierarzt-notdienst.tirol/de

KIRCHLICHE NACHRICHTEN

Pfarrkirche St. Nikolaus:

! Sonntag 04.09.2022
 9:30 Uhr Pfarrgottesdienst
 19 Uhr Eucharistiefeier am Abend
! Mittwoch 07.09.2022
 9 Uhr Eucharistiefeier am Vormittag

Franziskanerkirche:

Hl. Messen: MO bis FR 8 Uhr;
 SA 19 Uhr; Sonn- und Feiertage 10 Uhr

St. Franziskus/Schöneegg:

! Donnerstag, 1. September:
 19 Uhr Eucharistiefeier am Abend
! Herz-Jesu-Freitag, 2. September:
 18.30 Uhr Rosenkranz
 19 Uhr Eucharistiefeier am Abend
! Samstag, 3. September:
 19 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend
! Sonntag, 4. September:
 9.30 Uhr Pfarrgottesdienst
! Donnerstag, 8. September:
 19 Uhr Eucharistiefeier am Abend

Kirche Heiligkreuz:

Hl. Messen: Sonn- & Feiertage 8.30 Uhr

Heiliggeistkirche

Hl. Messen: Wochentage 6:30 Uhr und an Sonn- & Feiertagen 7 Uhr sowie um 9 Uhr der Gottesdienst der kroatischen Gemeinde

Klosterkirche Thurnfeld:

Hl. Messen: Sonn- & Feiertage 8 Uhr

Evangelische Gottesdienste:

! Sonntag, 4. September: 10 Uhr, Hofmeister Hannah, mit Abendmahl

AUS DEM STANDESAMT

Geboren wurden:

Horváth Dominik, Hall in Tirol
 Tufan Yusuf, Hall in Tirol
 Krainer Olivia, Hall in Tirol

Gestorben sind:

Posch Ehrentraud geb. Spötl, 90 Jahre
 Hopperger Isolde geb. Ziegler, 90 Jahre

SCHLÜSSELNOTDIENST

Aufsperr-Notdienst: 0664 / 1010290, Schlüsselschmiede Graber

AMTLICHE MITTEILUNGEN

Beginn in den städtischen Kindergärten

KINDERGARTEN. Die städtischen Kindergärten Fuxmagengasse, Schöneegg (Weißenbachstraße), Bachlechnerstraße, Schlöglstraße, Glashüttenweg und Kaiser-Max-Straße beginnen das Kindergartenjahr 2022/2023 am

Montag, den 12. September 2022 um 8 Uhr.

An diesem Tag ist nur vormittags bis 11:30 Uhr Kindergartenbetrieb. Nachträgliche Einschreibungen (falls Platz vorhanden) werden ausnahmslos an diesem Montag, von 14 bis 16 Uhr, in den jeweiligen Kindergärten durchgeführt.

Ab Dienstag, den 13. September 2022, ist normaler Kindergartenbetrieb. Die Kinder können bis spätestens 9 Uhr in den Kindergarten gebracht werden.

Öffnungszeiten:

- Kindergarten Fuxmagengasse: Montag bis Freitag von 7 bis 14 Uhr
- Kindergarten Schöneegg: Montag bis Freitag von 06:45 bis 17 Uhr
- Kindergarten Bachlechnerstraße: Montag bis Donnerstag von 7 bis 17 Uhr, Freitag von 7 bis 14 Uhr
- Kindergarten Schlöglstraße: Montag bis Freitag von 7 bis 13 Uhr
- Kindergarten Glashüttenweg: Montag bis Freitag von 7 bis 14 Uhr
- Kindergarten Kaiser-Max-Straße: Montag bis Freitag von 7 bis 17 Uhr

Der Bürgermeister
 Dr. Christian Margreiter

COVID-19-Impfaktion am 16., 23. und 30. September im Salzlager

Im Auftrag des Landes Tirol wird im Rahmen der Impfkampagne „GemeinsamGeimpft“ zur Auffrischung des Impfschutzes eingeladen. Nehmen Sie das Angebot bitte in Anspruch!

GESUNDHEIT. ExpertInnen rechnen im Herbst mit weiteren Infektionswellen. Mit den COVID-19-Impfungen gibt es die Möglichkeit, sich gegen das Virus zu schützen und das Risiko von schweren Krankheitsverläufen und damit einhergehenden Hospitalisierungen zu verringern. Das Nationale Impfgremium hat aktualisierte Empfehlungen veröffentlicht. Insbesondere wird neben der Grundimmunisierung (drei Impfungen) für alle Personen ab 5 Jahren eine Auffrischungsimpfung (vierte Impfung) für Risikogruppen ab 12 Jahren und Personen ab 60 Jahren im Abstand von mindestens vier bis sechs Monaten empfohlen.

Impftermine im September in Hall in Tirol:

- Freitag, 16. September 2022
 - Freitag, 23. September 2022 und
 - Freitag, 30. September 2022
- jeweils in der Zeit von 13 bis 18 Uhr im Salzlager Hall, Saline 18, Haupteingang-Nordseite; Zur

Anwendung gelangen die Impfstoffe von BioNTech/Pfizer und Moderna.

Bitte mitbringen:

- E-Card (Sozialversicherungskarte)
- Gelber Impfpass oder Impfbestätigung (sofern vorhanden)
- FFP2-Maske
- im Idealfall bereits ausgefüllter Aufklärungs- und Dokumentationsbogen (<https://www.tirol.gv.at/gesundheitsvorsorge/infekt/coronavirus/tirolimpft/medizinische-aufklaerung/>)

Gerne können Sie sich bereits vorab auf der Homepage des Landes unter www.tirol.gv.at/tirolimpft oder auf der Seite des Gesundheitsministeriums www.sozialministerium.at informieren. Dieses Impfangebot kann neben Auffrischungsimpfungen auch für Erst-, Zweit-, Drittipfungen genutzt werden. Impfen schützt – nehmen Sie bitte dieses Angebot in Anspruch!

NEU: eCarsharing in Hall in Tirol

flo MOBIL

Mit floMOBIL günstig, nachhaltig und flexibel rein elektrisch fahren. Der Peugeot SUV e-2008 steht am Standort in der Krippgasse voll geladen bereit. Einfach online registrieren, die Mobilitätskarte beim Stadtservice abholen, per App reservieren und losfahren! Mehr Informationen und die Anmeldung unter:

Stadt Hall in Tirol

www.flo-mobil.com



AMTLICHE MITTEILUNGEN

Informationen zur Landtagswahl 2022

Am 25. September 2022 wird gewählt. Wir möchten seitens der Stadtgemeinde Hall in Tirol unsere Bürgerinnen und Bürger bei der bevorstehenden Landtagswahl optimal unterstützen.

LANDTAGSWAHL. Deshalb werden wir Ihnen Anfang September eine „Wahlinformation Landtagswahl 2022“ zustellen. Achten Sie bei all der Papierflut, die anlässlich der Wahl verschickt wird, besonders auf unsere Mitteilung (siehe Abbildung). Sie beinhaltet Informationen über das zuständige Wahllokal, Informationen für die Beantragung einer Wahlkarte im Internet, einen schriftlichen Wahlkartenantrag mit Rücksendekuvert sowie für die schnellere Abwicklung im Wahllokal einen Abschnitt, der in das Wahllokal mitzubringen ist. Doch was ist mit all dem zu tun?

Zur Wahl am 25. September 2022 im Wahllokal bringen Sie den an Sie adressierten und gekennzeichneten Abschnitt und einen amtlichen Lichtbildausweis mit. Damit erleichtern Sie der Wahlbehörde die Wahlabwicklung. **Vergessen Sie auf keinen Fall den amtlichen Lichtbildausweis**, denn die Identität ist von jeder Wählerin bzw. jedem Wähler, mit einem Lichtbildausweis nachzuweisen, sofern diese/dieser der Mehrheit der Wahlbehörde nicht bekannt ist. Die „Wahlinformation“ ist kein Nachweis der Identität, sie ersetzt daher nicht ein Identitätsdokument (z.B.: Reisepass, Personalausweis, Führerschein, Studierendenausweis)!

Nur wenn Sie am Wahltag nicht in Ihrem Wahllokal wählen können, beantragen Sie eine Wahlkarte für die Briefwahl. Nutzen Sie dafür bitte das Service in unserer „Wahlinformation“, weil dieses personalisiert ist. Dafür haben Sie drei Möglichkeiten: Persönlich in der Gemeinde, schriftlich mit der beigefügten Anforderungskarte samt Rücksendekuvert oder elektronisch im Internet. Dem jeweiligen Antrag ist ein abgelichteter amtlicher Lichtbildausweis anzufügen bzw. beizulegen. Auf www.wahlkartenantrag.at können Sie mittels ID-Austria / Handy-Signatur oder eines eingescannten Lichtbildausweises rund um die Uhr Ihre Wahlkarte beantragen. Der letztmögliche



Symbolbild einer Wahlkartenanforderung für die Landtagswahl 2022.

Zeitpunkt für schriftliche und Online-Anträge ist der 20. September 2022 (24.00 Uhr).

UNSERE TIPPS:

Beantragen Sie Ihre Wahlkarte möglichst frühzeitig! Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden! Der Antrag kann schriftlich bis spätestens am fünften Tag vor dem Wahltag (20. September 2022) oder mündlich bis spätestens am zweiten Tag vor dem Wahltag (23. September 2022), 14.00 Uhr, gestellt werden. Ebenfalls bis zum 23. September 2022, 14.00 Uhr, kann ein schriftlicher Antrag gestellt werden, wenn eine persönliche Übergabe der Wahlkarte an eine vom Antragsteller bevollmächtigte Person möglich ist. Die Zustellung einer schriftlich beantragten Wahlkarte

erfolgt mittels Standardpost an die angegebene Zustelladresse. Die Wahlkarte muss spätestens am 23. September 2022 (14.00 Uhr) bei der zuständigen Gemeindegewahlbehörde einlangen. Weiters haben Sie die Möglichkeit, die Wahlkarte am Wahltag im Wahllokal jener Wahlbehörde abzugeben, in deren Wählerverzeichnis Sie eingetragen sind. Wurde eine Wahlkarte beantragt, darf nur mehr mit dieser die Stimme abgegeben werden! Weitere Informationen finden Sie auf Ihrer persönlichen Wahlkarte! Für offene Fragen stehen die Mitarbeiter des Meldeamtes der Stadtgemeinde Hall in Tirol (Tel. 5845-3050) jederzeit gerne zur Verfügung.

Der Bürgermeister:
Dr. Christian Margreiter

MEINUNG



GR Ing. Dieter Schirak

Ausschuss für wirtschaftliche Unternehmen und Betriebe mit marktbestimmter Tätigkeit und für wirtschaftliche Angelegenheiten.

Zukunft des Recyclinghofes

Unser Ausschuss beschäftigt sich zurzeit intensiv mit dem Recyclinghof. Durch die steigende Anzahl der verschiedensten Stoffe, die einem Recycling zugeführt werden müssen, ist das Platzangebot nicht mehr ausreichend.

Außerdem ist ein Vorbeikommen auf der Rampe, wenn bereits mehrere größere Fahrzeuge oder PKW's mit Anhänger dort stehen, fast nicht mehr möglich. Um hier eine Lösung zu finden, hat sich der Ausschuss einstimmig für eine Planung bezüglich einer möglichen Erweiterung im Süden (Überplattung Gießen) und im Osten (Verbreiterung Rampe) ausgesprochen.

Zugang für Fußgänger

Wegen der günstigen Lage des Recyclinghofes wird auch vermehrt Material zu Fuß oder mit dem Fahrrad zum Recyclinghof gebracht. Aus diesem Grund möchten wir möglichst zeitnah eine Planung für einen Fußgänger-Zugang realisieren. Vorschläge und Anregungen können gerne an die Ausschussmitglieder Dieter Schirak (Obmann), Christina Haslwanter, Daniel Neuner, Christian Visintainer, Michael Schober, Benjamin Hinterholzer, Markus Eisschiel, Jacqueline Katharina Bilic und Patricia Kalischnig gerichtet werden.

BEZAHLTE ANZEIGE



LAMPE REISEN

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42525
www.lampereisen.at

DUBAI – ZWISCHEN STADT UND STRAND

Hotel Hilton Garden Inn Dubai Al Mina ****

inkl. Direktflug ab/bis München z. B. von
12. bis 19. Oktober 2022

im Doppelzimmer mit Frühstück
7 Nächte pro Person

ab
834,-
Euro

Stellenausschreibung

JAM - Jugendarbeit Mobil

(30 Wochenstunden, befristete Elternkarenzvertretung)



Aufgabenschwerpunkte

- Regelmäßiges Aufsuchen und Ansprechen von Jugendlichen im Öffentlichen Raum (Streetwork Absam, Mils)
- Abwechslungsreiche Aufgabengebiete: Aufsuchende Arbeit, Sozialraumarbeit, Projektarbeit, Einzelfallhilfe
- Entwicklung und Begleitung von partizipativen Aktivitäten mit Jugendlichen
- Bedarfsorientierte Beratung und Begleitung von einzelnen Jugendlichen oder Gruppen
- Digitale Jugendarbeit (Instagram, Facebook, WhatsApp ...)
- Vernetzung und Zusammenarbeit mit Gemeinde und anderen Institutionen
- Administrative Aufgaben

Unser Wunschprofil

- Sie verfügen über eine abgeschlossene Berufsausbildung im sozialpädagogischen Bereich: in den Fachbereichen
- Soziale Arbeit, Sozialpädagogik, Erziehungswissenschaften oder Psychologie
- Sie bringen Kenntnisse in der Arbeit mit Jugendlichen und in der Beratung mit
- Sie sind eine engagierte, belastbare Persönlichkeit und haben die Fähigkeit, Ressourcen bei Jugendlichen zu erkennen und zu aktivieren
- Sie können kreative Umsetzungsmöglichkeiten aufzeigen und realisieren
- Sie sind selbstständig, flexibel und haben die Bereitschaft zu unregelmäßigen Arbeitszeiten (Abend und selten Wochenende)

Wir bieten

- Eine vielfältige und spannende Aufgabe beim Verein Mobile Jugend- und Gemeinwesenarbeit IL Ost
- Mitarbeit in einem elfköpfigen multiprofessionellem und motiviertem Team
- Selbstständige Tätigkeit mit Raum für eigene Ideen
- Gute Anbindung an die öffentlichen Verkehrsmittel
- Kollegiale Zusammenarbeit im Zweierteam
- Supervision, Fortbildungen

Ausmaß

30 Wochenstunden, Entlohnung nach Kollektivvertrag Sozialwirtschaft Österreich, Verwendungsgruppe 8 (mindestens € 2.661,20 brutto im Monat bei 37 Wochenstunden)

Beschäftigungsbeginn: 1. Oktober 2022

(befristete Karenzvertretung), Bewerbungsfrist: 4. September 2022

Für nähere Auskünfte steht Ihnen Mag.a(FH) Regina Fischer gerne zur Verfügung unter 0676/835845331, weitere Infos unter <https://jugendarbeit-mobil.at> und auf Instagram: jam.absam Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen zu senden an: office@jugendarbeit-mobil.at, Verein Mobile Jugend- und Gemeinwesenarbeit IL Ost, Saline 17, 6060 Hall in Tirol

NMS Dr. Posch

Schulbeginn ist am Montag, 12. September. Die zeitliche Einteilung an den ersten Schultagen ist wie folgt:

- SCHULSTART.** Bitte Schreibzeug und Hausschuhe mitbringen! Montag, 12. September von
- 7:45 – 9:30 Uhr: Unterricht für die 2., 3. und 4. Klassen.
 - 8 – 9:30 Uhr: Die SchülerInnen der ersten Klassen versammeln sich mit den Eltern im Turnsaal. Bitte die aktuellen Hygienemaßnahmen einhalten. Bitte eine Zeugniskopie der 4. Klasse Volksschule mitnehmen.
 - 8 Uhr Wiederholungsprüfun-
- gen, schriftlich
- ab 10 Uhr Wiederholungsprüfungen, mündlich
- Dienstag, 13. September von
- 7:45 – 10:25 Uhr drei Stunden Unterricht nach provisorischem Stundenplan
 - 8:45 Uhr: Wiederholungsprüfungen, schriftlich
 - ab 10:45 Uhr: Wiederholungsprüfungen, mündlich
- Mittwoch bis Freitag jeweils fünf Stunden Unterricht nach provisorischem Stundenplan.

Verborgenes Hall in Tirol: Eine Stadt zum Verlieben

Der TVB Region Hall-Wattens entwickelte zusammen mit dem Team um Michael Ölhafen (Locandy) eine neue App für Besucher.

TOURISMUS. „Die Erfahrung der letzten Jahre hat uns gezeigt, dass unsere Gäste auch gerne interaktiv und zu jeder Tageszeit aktiv sein möchten und die Stadt zeitlich flexibel erkunden wollen. Phasenweise war dies coronabedingt ja gar nicht anders möglich. In einem bunten Mix aus Geschichte(n), Anekdoten, Gedichten und Rezepten kann man nun Haller Stadtgeschichte auch einmal ganz anders erleben.

Gäste wie Einheimische sind eingeladen, zum Tourismusbüro zu kommen, wo der Download der App via QR-Code passiert. Auch wenn man sich schon vorher über unsere Homepage die erste von zehn Stationen probeweise anhören kann, ist jede weitere nur noch in Präsenz, also vor Ort, abrufbar. Dazu ist es nötig, sich nach Hall zu begeben, persönlich vor Ort zu sein, sich selbst auf die Reise ins Mittelalter zu begeben“, erklärt Anita Töchterle-Graber, die zusammen mit Dr. Barbara Thaler von Locandy für den Inhalt der Tour verantwortlich zeichnet. „Es braucht dazu ein Smartphone und eigene Kopfhörer, vor allem für den Besuch der Pfarrkirche. Silent Cinema also, ein Genuss



Mit der App die Altstadt erkunden und Wissenswertes erfahren.

für alle Sinne, dem Alltag entfliehen und sich via GPS zu insgesamt zehn Stationen lotsen zu lassen, dabei fantastische Musik von Herbert Pixner zu hören, der uns freundlicherweise zwei seiner Titel („Summer Bossa“ und „Nur für dich allein“) zur Verfügung gestellt hat. Seine Musik verbindet Tradition und Moderne und bietet die perfekte musikalische Umrahmung für unseren neuen, virtuellen Stadtrundgang“, so das Lob aus dem Tourismusbüro.

Weitere Informationen unter: www.hall-wattens.at/locandy

VS Hall am Unteren Stadtplatz

Montag, 12. September ist Schulbeginn.

SCHULSTART. Zeitplan für die erste Schulwoche 2022/2023:

- Montag, 12. September 2022 7.45 Uhr bis 9.25 Uhr; Achtung Erste Klassen von 8 Uhr bis 9.40 Uhr.
- Dienstag, 13. September: 7.45 Uhr bis 10.40 Uhr
- Mittwoch, 14. September: 7.45 Uhr bis 11.30 Uhr
- Ab Donnerstag, 15. Septem-

ber stundenplanmäßiger Unterricht

Weitere Informationen unter der Telefonnummer 05223/41361 oder per E-Mail unter direktion@vs-u-stadtplatz.tsn.at sowie <https://vs-u-stadtplatz.tsn.at>. Sprechstunde Direktion in der letzten Ferienwoche am Donnerstag, 8. und Freitag, 9. September jeweils von 10 bis 12 Uhr.

Polytechnische Schule Hall

Das neue Schuljahr beginnt am Montag, dem 12. September.

SCHULSTART. Alle Schülerinnen und Schüler der Polytechnischen Schule Hall treffen sich um 7.45 Uhr vor der Schule. Es erfolgt die vorläufige Klasseneinteilung. Mitzubringen sind: letztes Zeug-

nis, Schreibzeug und Papier. Die Direktion ist in der letzten Ferienwoche am Mittwoch, 7. September, am Donnerstag, 8. September sowie am Freitag, 9. September jeweils von 9 bis 12 Uhr besetzt.



Große Vorfreude auf die zwanzigste Ausgabe von Sprachsalz bei Boris Schön, Fred Grishaver (Parkhotel), Valerie Besl, Magdalena Kauz, Heinz D. Heisl, Mag. Anny Franzelin (Tourismusverband Region Hall Wattens) und Elias Schneitter (v.l.).

Sprachsatz feiert Jubiläum

Seit 20 Jahren begeistern die Internationalen Literaturtage LeserInnen und AutorInnen aus aller Welt

KULTUR. Seit zwei Jahrzehnten wird die Stadt Hall, das Parkhotel und der Medienturm zu einem Treffpunkt für AutorInnen verschiedenster Genre. Herzensbücher, NobelpreisträgerInnen und literarische Stimmen von morgen: Mit nicht weniger als über 300 heimischen und internationalen AutorInnen hat das Programm der Literaturtage Sprachsalz das vielsprachige Spektrum der Gegenwartsliteratur präsentiert.

Tage des Austauschs und Kennenlernens

Zur Jubiläumsausgabe, die nach zwei digitalen Jahren das Publikum wieder in den Sälen und auf den Terrassen des Parkhotels Hall erwartet, wird von 9. bis 11. September einmal mehr Hörens- und Lesenswertem eine Bühne geboten. Quasi hautnah können die Besucher mit den AutorInnen in Kontakt treten, sich austauschen und kennenlernen. Heuer ist nach

zwei Jahren Pandemie endlich dieses analoge Wiedersehen möglich, sehr zur Freude der OrganisatorInnen rund um Heinz D. Heisl.

Prominente VorleserInnen bei freiem Eintritt

Zu Gast sind u. a. die südkoreanische Autorin Kim Hye-jin, die deutsche Filmemacherin und Schriftstellerin Doris Dörrie, der kolumbianische Erzähler Tomás González, die diesjährige Bachmannpreisträgerin Ana Marwan, der britische Musiker Luke Haines oder der Schauspieler und Schriftsteller Edgar Selge. Der Eintritt ist wie immer frei.

Eröffnet wird das Jubiläumsfestival traditionell mit einer Lesung mit Tirol-Bezug: In ihrer lyrischen Biografie «[anich.atmosphären.atlas]» bietet die Innsbrucker Schriftstellerin Barbara Hundeg-

ger einen einzigartigen Einblick in das Tirol des 18. Jahrhunderts. Musikalische Querverweise zeichnen Sprachsalz schon seit einigen Jahren aus: Neben dem Konzert der Band Intimspray von Autor, Musiker und Sprachsalz-Organisator Heinz D. Heisl am Vorabend des Festivals gibt es weitere Lesungen, Gespräche und Werkproben mit Musikbezügen.

Im Gegensatz zu den beiden Vorjahren als pandemiebedingt alle Lesungen und Diskussionen live gestreamt wurden, kann dieser Service nicht mehr angeboten werden. Sprachsalz stellt aber bereits während des Festivals Audiofiles und vereinzelt auch Videos im Sprachsalz Audio-Archiv online zur Verfügung. Teile des Festivals können so nachgehört werden.

Weitere Informationen unter:
www.sprachsatz.com

PROGRAMM

Freitag, 9. September:

Saal 1 Parkhotel

13 Uhr: Barbara Hundegger & Lissie Rettenwander (Sound)
14 Uhr: Kim Hye-jin
15 Uhr: Christoph Höhtker
16 Uhr: Julia Deck
17 bis 18:30 Uhr - Jubiläums-Club: Hanspeter Müller-Drossaart mit Urs Heinz Aerni
19:30 bis 21 Uhr - Jubiläums-Club: Doris Dörrie und Paulina Stulin, Lesung und Gespräch mit Boris Schön
21 Uhr Benjamin Berton
22 bis 23:30 Uhr - Jubiläums-Club: Luke Haines im Gespräch mit Düsi Kuenzler

Saal 4

15 Uhr: Lea Streisand
16 Uhr: Paul Renner
17 Uhr: Ana Marwan

Samstag, 10. September:

Saal 1 Parkhotel

13 Uhr: Lea Streisand
14 Uhr: Ana Marwan
Kleiner Kurhaussaal
13 Uhr: Tomás González
14 Uhr: Christoph Höhtker
15 Uhr: Julia Deck
16 Uhr: Paulina Stulin
17 bis 18:20 Uhr: Benjamin Berton im Gespräch mit Düsi Kuenzler

Medienturm

13:15 Uhr: Hanspeter Müller-Drossaart
14:15 Uhr: Boris Kerenski
15:15 Uhr: Luke Haines
16:15 Uhr: Andreas Niedermann
17:15 Uhr: Barbara Hundegger

Sonntag, 11. September:

Medienturm

11 bis 12:30 Uhr - Jubiläums-Club: Edgar Selge, Lesung und Gespräch mit Alexander Kluy

Saal 1 Parkhotel

13 Uhr: Boris Kerenski
14 Uhr: Paul Renner
15 Uhr: Doris Dörrie
16 Uhr: Tomás González
17 Uhr: Andreas Niedermann
18:15 bis 19:30 Uhr - Jubiläums-Club: Gespräch und Lesung mit Kim Hye-jin mit Renate Giacomuzzi und Simone Fuchs.

FÜR DIE KLEINEN

Yeti Kinderprogramm Saal 3

Jeweils von 13 bis 15 Uhr und von 16 bis 18 Uhr im Rahmen von Sprachsalz. Kinder dürfen gerne auch zweimal teilnehmen.

KOTZBECK 's shoes 'n' feet Innsbruckerstr.11 6060 Hall

Achtung!

Neue Öffnungszeiten:

Montag und Mittwoch: 8:00 - 13:00 und 15:00-17:00

Freitag 8:00 - 18:00

Dienstag und Donnerstag geschlossen - Wir arbeiten in der Werkstatt.

BEZAHLTE ANZEIGE



Nächstes Heimspiel der Haller Löwen

SV Hall gegen SC Schwaz am Freitag, 2. September um 19 Uhr.

FUSSBALL. Der Saisonauftakt verlief für die Haller Löwen bisher mehr als durchwachsen. Umso mehr hofft das Team des SV Hall nun am Freitag, 2. September im Abendspiel auf einen Sieg und 3 Punkte. Das wird allerdings kein leichtes Unterfangen, haben sich die Schwazer doch bisher als starke Mannschaft präsentiert.

Einladung zum Vinzenz-Frühstück

Sonntag, 11. September von 8:30 bis 12:30 Uhr im PfarrEGG.

AKTION. Mit dem Frühstück wird die „Vinzenzgemeinschaft der Pfarre Hall-St. Nikolaus“ unterstützt, die wiederum sozial schwachen und in notgeratenen Menschen schnell und unbürokratisch hilft. Geboten wird ein reichhaltiges Frühstück im PfarrEGG (gegenüber der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus). Um freiwillige Spenden wird gebeten!

Haller Begegnungscafé im Herbst

Immer freitags von 9 bis 11 Uhr in der Krippgasse 9.

AUSTAUSCH. Den Auftakt für die Termine des Haller Begegnungscafés bildet der 23. September. Weitere Termine sind der 7. und 21. Oktober, der 4. und 18. November sowie der 2. und 16. Dezember. Jeder ist herzlich willkommen!

Aktive Haller Pensionisten



Die Teilnehmer des Pensionistenverbandes Hall am Boccia-Turnier.

VEREINSMELDUNG. Der Pensionistenverband Hall lädt seine Mitglieder am Donnerstag, 22. September zu einer Halbtagsfahrt mit Wanderung durch die Kaiserklamm im Brandenbertal ein und zu Kaffee und Kuchen im Kaiserhaus. Bitte mit geeigneten Wanderschuhen! Abfahrt ist um 13 Uhr über Absam (Mini-M) sowie beim Café Sandra in Schöneegg und Kurhaus. Anmeldungen und Infos über Brigitte Posch, Tel. 0650 4745326. Zum siebenten Mal war der Pen-

sionistenverband Hall mit je einer Damen- und Herrenmannschaft beim traditionellen Boccia-Turnier in Hall vertreten. Die lange Pause hat leider nicht gut getan – beide Mannschaften mussten sich mit einem Platz unter den letzten 10 der 48 Mannschaften begnügen. Zum Geburtstag im September gehen die Gratulationen an die Mitglieder Rosemarie Gams, Inge Kern, Dana Granbacher, Erika Obacher, Eva Willburger, Anneliese Stadler und Edith Andreas.



Bürgermeister Dr. Christian Margreiter und Jubilarin Anna Büttner.

Gratulationen zum 100sten Geburtstag

Am 8. August konnte Anna Büttner im Wohn- und Pflegeheim der Stadt Hall groß feiern.

GEBURTSTAG. Zu Kaffee, einer schönen Torte und natürlich einem Glas Sekt, lud die Jubilarin Freunde und MitbewohnerInnen. Unter die Gratulanten mischten sich auch Bürgermeister Dr. Christian Margreiter, die Pflegedienstleiterin Christine Gruber und der Geschäftsführer der Wohn- und Pflegeheime, Georg Berger. Anna Büttner wurde in Schönberg geboren, lebte aber bereits seit ihrem 15. Lebensjahr in Hall. Bis zu ihrem 74. Lebensjahr arbeitete und führte sie das Wollgeschäft „Trojer“. Viele Hallerinnen und Haller erinnern sich daran, dass Anna Büttner neben dem Verkauf der Wolle auch noch Strickunterricht für ihre Kunden gab. Ihr Fernweh führte sie an viele Orte von Südafrika bis hinauf zum Nordkap. Am liebsten fuhr sie dabei mit dem eigenen Auto, was immer viel Gesprächsstoff über die erlebten Abenteuer lieferte.

LESERFOTO DER WOCHE

Runder Geburtstag gefeiert

Kameradschaftsverein der Kärntner in Hall gratulierte.

DANKESCHÖN. Der Kameradschaftsverein der Kärntner in Hall gratulierte seiner Gründerin und Ehrenobfrau Sieglinde Posch zum 90. Geburtstag. Als Überraschung kamen zu einer kleinen Feier neben der Familie auch die Kärntner Sänger aus Innsbruck sowie viele Mitglieder aus Hall. „Liebe Sieglinde, nochmals alles Liebe und Gute zu deinem 90er, wir danken dir herzlichst für all deine Bemühungen und Arbeit, die du 25 Jahre für den Verein geleistet hast“, bedankte sich Obfrau Dorli Nuding bei der Jubilarin.

Leserfoto mit kurzer Beschreibung an stadtzeitung@stadthall.at



Der Seniorenclub Hall-Mils informiert

Die Fahrt in die Steiermark musste leider abgesagt werden.

FREIZEIT. Das Kegeln findet wieder am 9. und 23. September von 16 bis 18 Uhr im Sozialhaus in Wattens statt. Die Schwimmtermine werden telefonisch bekannt gegeben. Zum Geburtstag im September gratulieren wir herzlich: Maria Hutter, Christine Kotzbeck, Rita Fuchs, Rosmarie Abfalter, Barbara Rietzler, Sigrid Permoser, Anni Klotz, Dr. Thomas Eller, Ernst Eppensteiner und Helmuth Schirak.

BEZAHLTE ANZEIGE

Physiotherapie
Thomas
Eliskases

Termin nach tel. Vereinbarung
Tel. 0699 10 65 57 61

Magdalenastraße 14
6060 Hall in Tirol



www.thomaseliskases.at

Die Jesuitenkirche als Kunstraum

Der bekannte Haller Bildhauer Magnus Pöhacker stellt seine Werke aus. Das Interesse an dieser besonderen Kunstpräsentation ist groß.



Bereits über 5000 Besucher konnten in der Ausstellung begrüßt werden.

KUNST. Die Jesuitenkirche wird derzeit von der Pfarre Hall in Tirol kostenlos als Ausstellungsraum zur Verfügung gestellt. Während des Sommers sollen Werke von KünstlerInnen aus der Europa-region Tirol-Südtirol-Trentino in Einzel- und Themenausstellungen gezeigt werden.

Den Beginn setzte der bekannte Haller Bildhauer Magnus Pöhacker, der von 1991 bis 1997 insgesamt vier Mal das Kunstprojekt „Figur im Park“ kuratierte. Er leistete damit einen bedeutenden Beitrag für die weitreichende Reputation Halls als Kulturstadt. Gezeigt werden Arbeiten aus unterschiedlichen Schaffensperioden, wobei neuere Werke teilweise aus zeitgenössischen Materialien wie Kunststein und Acryl hergestellt sind. Das Rahmenprogramm bietet Führungen, ein öffentliches

Interview mit Magnus Pöhacker sowie eine Gesprächsrunde und eine themenbezogene Lesung. Dies ergänzt die Ausstellung und lädt ebenso zum Besuch der Stadt Hall ein.

Die Ausstellung ist noch bis 25. September 2022 von Donnerstag bis Sonntag von 10 bis 18 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist frei.

Führung und Gespräch

- Sonntag 4. September um 17 Uhr: Künstler-Führung mit Magnus Pöhacker Treffpunkt Jesuitenkirche
- Donnerstag 8. September um 18 Uhr: Gesprächsrunde zum Thema Kunst und Kirche mit Publikum in der Jesuitenkirche mit Gustav Schörghofer, Regina Maria Pendl und Magnus Pöhacker; Moderation: Stefanie Moser-Maier

Wandermusik am 1. September

Gleich drei Gruppen spielen an diesem Donnerstag auf.

UNTERHALTUNG. Von 18 bis 21 Uhr treten am Donnerstag, 1. September folgende drei Gruppen in den Haller Gastgärten von Restaurant Geisterburg, Café im Zeindlhaus, Rathauscafé, Bar Centrale, Flos Coffee & Bagels und Marcello's auf: „John Blow“ ist eine genreübergreifende im Marching-Band-Format auftretende siebenköpfige Gruppe. Little Dix spielen die bekanntesten Swing-, Latin- und Jazzstandards. Das Duo



Das Trio Little Dix

„Two of a Kind“ verführt musikalisch mit bekannten Songs in Akustikversion.

3. Haller Foto-Stadtmeisterschaft

Die Teilnahme ist noch bis 15. September möglich.



Ein Upload der Bilder zur Teilnahme an der Foto-Stadtmeisterschaft ist noch bis 15. September unter www.fotoklubhall.at möglich. Dort sind auch die Teilnahmebedingungen zu finden. Diese Schwarz-Weiß-Aufnahme ist übrigens das Siegerbild von der 2. Haller Foto-Stadtmeisterschaft in der Kategorie Jugend und stammt von Karoline Berger.



Restmüll- und Biomüllsäcke

Mit ihrer BÜRGERKARTE erhalten Sie im Stadtservice (Rathaus-Innenhof, EG) und am Recyclinghof ihre Restmüll- und Biomüllsäcke. ACHTUNG: Sie erhalten keinen Abholschein mehr zugesandt! Die BÜRGERKARTE ersetzt diesen.

frato
DACH + GLAS

FRATO BETRIEBS GmbH

6060 Hall • J. Dinkhauser Str. 3 • 05223 577 87

frato@frato.at • www.frato.at • www.obs-dachleiter.at

Glasreparaturen • Abhol- und Zustelldienst

DACHSICHERUNGSSYSTEME
SPENGLEREI • GLASEREI
DACHDECKEREI • VELUX PARTNER



**Mit Sicherheit
auf's Dach**



Die Finalisten der Schönegg Tirol Open 2022 im Bild v.l. Ricardo Bellotti, Simon Hofherr, Johannes Rittmannsberger, Sieger Sandro Kopp, Zoran Djukanovic, David Tomic mit den Ballkindern aus den Finalspielen.

Spitzentennis war ein voller Erfolg

Premiere von Schönegg Tirol Open mit Sandro Kopp als Sieger nach dem dreitägigen Turnier.



Sieger Sandro Kopp in Aktion.

SPORT. Roter Sand und der Kampf um die gelbe Filzkugel standen von 26. bis 28. August bei den Schönegg Tirol Open im Mittelpunkt. Dabei bekamen die zahlreichen Zuschauer bei schönem Sommerwetter erstklassige Tennisspiele geboten. Mit einem Starterfeld von 45 Tennisspielern wurde das Tennisturnier der höchsten Turnierklasse des ÖTV-Kategorie 1 als einziges in Tirol ausgetragen. Topspieler der österreichischen Tennisrangliste,

wie Sandro Kopp, Patrick Ofner, Lenny Hampel, David Pichler oder Jakob Aichhorn lieferten sich hochkarätige Matches. Als Sieger konnte sich am Ende Sandro Kopp küren. Das Organisationskomitee des TC Hall/Schönegg zeigte sich sehr zufrieden über die positive Resonanz der Zuschauer, Spieler und Sponsoren gratulierten dem Sieger Sandro Kopp. Als erfreulicher Ausblick wurde das Turnier 2023 bereits angekündigt.

BEZAHLTE ANZEIGE

WIR GARANTIEREN FÜR FRISCHE & QUALITÄT!
WIR VERWENDEN KEINE DOSENPRODUKTE

Tel. 05223-52 603 oder 0676-57 31 310
Öffnungszeiten: Mittwoch bis Sonntag
11 bis 14 und 17 bis 22 Uhr
Montag & Dienstag Ruhetag!

MITTAGSMENÜS
Mo - Fr bis zu 7 verschiedene ab € 10,20

**ORIGINAL
ITALIENISCHE
KÜCHE**

**Pizza-Pasta-Grill
Gastgarten**

www.per-tutti.at



Café · Pizzeria · Ristorante

per tutti

Fam. Behruzzi · Lendgasse 2
Münzergasse · Hall in Tirol

Psychosozialer Krisendienst

Rasche, niederschwellige und professionelle Hilfe.

GESUNDHEIT. Seit Oktober 2020 bieten die Suchthilfe Tirol und der Psychoziale Pflegedienst Tirol (PSP) im Auftrag des Landes Tirol und der Sozialversicherungen den Psychozialen Krisendienst (PKT) an. Der Psychoziale Krisendienst ist eine telefonische Anlaufstelle für die Menschen in Tirol, die sich in einer Belastungs- bzw. Krisensituation befinden. „Die größten Sorgen und Belastungen werden bei unseren AnruferInnen durch psychische Probleme, Konflikte im sozialen Umfeld und soziale Isolation verursacht. Oft sind es suizidale Krisen, eine Lebenssituation vermeintlich ohne Sinn, die Menschen dazu bringt, die Nummer des Krisentelefon zu wählen“, so Dr. Eveline Kastner, Psychotherapeutin beim PKT in Hall in Tirol. Der Krisendienst ist telefonisch unter der Telefonnummer 0800 400 120 von Montag bis Sonntag von 8 bis 20 Uhr erreichbar.



Im Bild v.l. Dr. Christian Haring, Dr. Eveline Kastner und Leo Alber.

IMPRESSUM

Medieninhaber und Herausgeber: Stadtgemeinde Hall, Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 3017, Fax DW 210; stadtzeitung@stadthall.at **Redaktion:** Gregor Jenewein **Inseratenverwaltung:** Mag. Marion Halper (Ablinger Garber), Tel. 05223/513-31, m.ha@ablingergarber.com; **Anzeigenverwaltung, Produktion:** Ablinger Garber, Medienturm, 6060 Hall in Tirol **Druck:** Aristos Druckzentrum/Dinkhauser Kartonagen, Josef Dinkhauser Straße 2, 6060 Hall in Tirol **Grundlegende Richtung:** Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Produziert in Hall

Ablinger Garber

Dinkhauser Kartonagen

KLEINANZEIGEN

■ **Zentral in Hall:** Freundliche und sonnige **4-Zimmer-Wohnung** in ruhiger Gartenlage, 1. OG mit Terrasse. Fotos und Details erhältlich unter: metzler.neufeld@gmail.com

■ **Wir haben immer einen guten Grund für ein neues Projekt! Warum nicht Ihren?** Als renommierter Bauträger suchen wir tirolweit Grundstücke sowie renovierungsbedürftige Häuser und garantieren Ihnen eine vertrauliche

und rasche Abwicklung. Realbau GmbH Tel. 0676/88 181 1600

■ **Der „Kunterbunte Laden – Kinder Second Hand“** in Hall macht gerade **Urlaub!** Wir sind ab **Donnerstag, 22. September** mit der **neuen Herbst-/Winterware** wieder für Euch da! DO 9 bis 12, FR 9 bis 17 und SA 9.30 bis 12 Uhr; Tel. 0680/222 94 12; www.kunterbunter-laden.at

■ **Äpfel und Apfelsaft ab Hof Verkauf,** Familie Lechner, Heiligkreuz Purnerstraße 8, Tel. 0676/74 90 422

■ **balsam Naturkosmetik -30% Abverkauf Dr. Hauschka Naturkosmetik & Make Up.** Es gibt schon viele regionale Neuigkeiten bei uns im Laden & im Onlineshop! Hol Dir Dein Schnäppchen im balsam. Rosengasse 7, 05223/994990 www.naturkosmetik-tirol.at